

todos lo hemos visto durante un largo período entregado con fé al fomento de su negociacion, sin más distracciones que su familia y sin más ambicion que hacer la dicha de ella, hasta que los comicios de Diciembre de 1883 lo hicieron salir á la vida pública, pues en ellos fué favorecido por el voto popular con el cargo de Regidor del Ayuntamiento de México para el año de 1884. Su honorabilidad y el tino con que desempeñó en el Consejo Municipal las diversas comisiones que se le confiaron, durante aquel año, motivaron su reeleccion para los siguientes de 1885 y 1886.

Su firmeza de carácter, su posicion desahogada, su amor al progreso y sus muchísimas relaciones, hicieron que el Distrito de Guadalcázar, perteneciente al Estado de San Luis Potosí le eligiese su representante en el Congreso de la Unión en las elecciones generales de 1886, reeligiéndolo en 1888.

Corta es la vida política de Eduardo Dublán aunque el porvenir le pertenezca porque es demasiado jóven. Todavía no adquiere notoriedad, por sus hechos; pero como amigo estará siempre prominentemente colocado entre sus relaciones, y como industrial ocupará también en todas ocasiones el mejor lugar, pues el arte tipográfico en México le debe gran impulso.

Nuestro biografiado, acaso debido á las penalidades que viera sufrir á sus padres durante su niñez y las cuales compartió con ellos, es cauto, tiene un dominio absoluto sobre sí y generalmente se muestra frío y desdenguado; pero no hay que juzgarlo por la primera impresion que cause, pues el que así lo hiciera incurriría en error.

Posée dotes personales que lo hacen lucir en todo círculo social.

La brillante posición que actualmente ocupa su padre no ha modificado en manera alguna su carácter, y su desinterés es proverbial. Casi nunca se le ve en Palacio, y por temor de causar la más insignificante molestia á su padre, se abstiene siempre de pedirle alguna cosa. Nada posée que no esté á la disposicion de sus padres y hermanos. Esto lo considera él tan natural que no acierta á comprender como puede haber quien no haga otro tanto.

Es amigo leal y sincero, progresista en ideas; y vive deseoso de hacer todo lo posible por el adelantamiento de su país.

tous vu pendant longtemps se livrer avec foi au développement de son industrie, sans autre distraction que sa famille et sans autre ambition que celle de la rendre 'heureuse; jusqu'à ce qu'en Décembre 1883 les électeurs de Mexico le firent entrer dans la vie publique en le nommant Conseiller municipal pour l'année 1884. Son honorabilité et le tact avec lequel il remplit, au Conseil, les diverses commissions qui lui furent confiées durant cette année, le firent réélire les années suivantes, en 1885 et 1886.

Sa fermeté de caractère, sa position aisée, son amour du progrès et ses très nombreuses relations firent que le District de Guadalcázar, appartenant à l'Etat de San Luis Potosí, l'élut son représentant au Congrès de l'Union, aux élections générales de 1886, et le réélut en 1888.

La vie politique d'Eduardo Dublán est bien courte, mais l'avenir lui appartient, car il est encore très jeune. Il n'a pas encore acquis de notoriété par ses actes; mais dans ses relations de société il occupera toujours une place élevée dans le cœur de ses amis, et comme industriel il mérite le plus haut rang, car l'art typographique à Mexico lui doit une grande impulsion.

A cause peut-être des chagrins que dans son enfance il vit souffrir à ses parents et qu'il partagea avec eux, le jeune Eduardo est circonspect, maître absolu de lui-même et se montre généralement froid et dédaigneux; mais il ne faut pas le juger sur cette première impression, car on se tromperait grandement.

Il possède des qualités personnelles qui le rendent très estimable en société.

Le brillante position qu'occupe actuellement son père n'a aucunement modifié son caractère et son désintéressement est proverbial. On ne le voit presque jamais au Palais, et par crainte de causer à son père le moindre dérangement, il s'abstient toujours de lui demander quoi que ce soit. Tout ce qu'il a est à la disposition de ses parents et de ses frères. Il juge cela si naturel, qu'il ne peut arriver à comprendre comment il y ait des gens qui ne fassent pas de même.

C'est un ami loyal et sincère et un homme d'idées progressistes. Il est animé du vif désir de faire tout le possible pour le progrès de son pays.

having no other distraction but his family and without any ambition than to make them happy, until at the election of December 1883 he entered public life, because then he was elected member of the City Council of Mexico for the year 1884. His honesty and the manner in which he performed his duties in the various Committees of the city council entrusted to him, during that year, made him be reelected in 1885 and 1886.

His firmness of character, his easy pecuniary position, his love of progress and his many friends brought about his election as member of Congress in the year 1886, as representative of the Guadalcázar District State of San Luis Potosí. He was reelected in 1888.

The political career of Eduardo Dublán has been short, though he has a bright future before him, as he is young. He is not yet as well known on account of his political acts, but he is friendly with all the leading men and as an editor he deserves a high place, as lithography in Mexico has received a great impulse from him.

Mr. Dublán perhaps owing to the sufferings he noticed that his parents endured when he was young, and which he shared with them, is cautious and has absolute self control; generally he seems cold and disdainful, but he must not be judged by first impressions as those may lead one into error in his case.

His personal qualities make him shine in all social circles.

The brilliant position at present held by his father, has not in anyway modified his character, and his disinterestedness is proverbial.

He is scarcely ever to be seen at the Palace, and fearing to cause the slightest displeasure to his father he abstains from asking him anything. All he has is at the disposal of his father and brothers. This he considers most natural, and he cannot understand how he could act otherwise.

He is a sincere and loyal friend, is progressive in ideas and desirous of doing everything in favor of his country's advancement.

IGNACIO POMBO

Diputado.

Député.

Deputy.



Nació en el pueblo de San Martín Tilcajete, distrito de Ocotlán del Estado de Oaxaca. Estudió latin y filosofía en el Seminario de Oaxaca, en cuyo establecimiento estuvo como interno. Cuando terminó los cursos preparatorios estudió francés y dibujo en el instituto de ciencias del mismo Estado, y después se trasladó á esta capital, donde se dedicó al estudio de la medicina bajo la direccion de los eminentes doctores Duran, Pascua, Río de la Loza, Ortega, Lucio, Muñoz y Vertiz—habiendo sostenido un acto público y obtenido en todos sus exámenes las mejores calificaciones. Fué interno del Hospital de San Andrés y obtuvo por oposicion la plaza de preparador de medicina operatoria.—En Diciembre del año de 1854 fué aprobado por unanimidad en el exámen general del doctorado.

En la capital de Oaxaca fué nombrado en el año de 1856, Regidor del Ayuntamiento y en el año de 1857 desempeñó el empleo de director del Hospital Militar de Tehuantepec y fué electo diputado suplente al primer congreso general. En el año de 1860 siendo oficial mayor de la Secretaría del Gobierno de Oaxaca, funcionó como secretario del mismo. En el año de 1862 fué nombrado director de la Escuela Central, y catedrático de medicina operatoria y obstetricia en el Instituto de Oaxaca, y en el mismo año fué electo diputado propietario al segundo Congreso Constitucional; siendo primer secretario de la comision permanente de dicho Congreso, acompañó al gobierno general á San Luis, Coahuila y Nuevo Leon, habiendo desempeñado en la primera de estas ciudades la direccion del Hospital Militar. En el año de 1867 fué

Il est né dans le village de San Martín Tilcajete, district d'Ocotlan de l'Etat de Oaxaca. Il fut élève interne du Séminaire d'Oaxaca, où il étudia le latin et la philosophie. Après avoir achevé ses cours préparatoires, il étudia le français et le dessin à l'Institut des sciences du même Etat, et ensuite il vint à Mexico, où il suivit les cours de médecine sous la direction des éminents docteurs Duran, Pascua, Río de la Loza, Ortega, Lucio, Muñoz et Vertiz; il passa des examens publics et y reçut les meilleures notes. Il fut interne de l'hôpital de San Andrés et obtint au concours la place de préparateur de médecine opératoire. Au mois de Décembre 1854 il fut approuvé à l'unanimité à l'examen général du doctorat.

Il fut nommé en 1856 Conseiller Municipal de la capitale de Oaxaca, et en 1857 il remplit l'emploi de Directeur de l'Hôpital Militaire de Tehuantepec, et fut élu député suppléant au premier Congrès général. En 1860, faisant fonctions de sous-Secrétaire du Gouvernement d'Oaxaca, il exerça le poste de Secrétaire. En 1862, il fut nommé directeur de l'Ecole Centrale, et professeur de médecine opératoire et d'obstétrique à l'Institut d'Oaxaca; il fut élu la même année député propriétaire du deuxième Congrès constitutionnel, et en qualité de premier secrétaire de la commission permanente dudit Congrès, il accompagna le Gouvernement général à San Luis, où il fut chargé de la direction de l'Hôpital Militaire, puis à Coahuila et Nuevo Leon. En 1867 il fut nommé directeur de la Section Sanitaire de Veracruz et Ulúa qu'il administra jusqu'en 1877, époque à laquelle il fut promu chef

He was born in the village of San Martín Tilcajete, Ocotlan, District, State of Oaxaca. He studied Latin and philosophy at the Oaxaca Seminary where he remained as a pupil. When he finished his preparatory studies he devoted himself to French and drawing at the Scientific Institute, and afterwards he came to this capital, where he pursued the study of medicine under the direction of the eminent doctors Duran, Pascua, Río de la Loza, Ortega, Lucio, Muñoz and Vertiz, and after delivering a public address he passed through his examinations successfully. He practised at the San Andres Hospital and obtained by competition the office of assistant in operations. In December of the year 1854 he was accepted by unanimity of votes in the general professional examination.

At the capital of Oaxaca he was appointed City Councilman in the year 1856 and in the year 1857 he performed the duties of Director of the Military Hospital, and thereafter he was elected to the first Federal Congress. In the year 1860 while he was chief clerk of the State Department of Oaxaca he performed the duties of Secretary of State. In the year 1862 he was appointed Director of the Central School, and professor of practical medicine and obstetrics at the Oaxaca Institute and on the same year he was elected deputy in the second Federal Congress, and while being first Secretary of the permanent Commission he accompanied the general government to San Luis Potosí, Coahuila and Nuevo Leon, having performed in the capital of the first named State the duties of Director of the Military

nombrado director de la Sección Sanitaria de Veracruz y Ulúa que desempeñó hasta el año de 1877 en que fué jefe del Departamento Médico en el Ministerio de la Guerra.—En ese mismo año fué electo diputado al Congreso General por el distrito de Tlacolula y después senador por el Estado de Oaxaca al 9° y 10° Congreso. Fué electo diputado después por el Estado de Veracruz al 11° 12° 13° y 14° Congreso, habiendo desempeñado varias veces la presidencia y la vice-presidencia en ambas cámaras.

Es miembro de la Sociedad de Geografía y Estadística, de la Compañía Lancasteriana, de la Sociedad de Salvamentos del Departamento de la Correze (Francia), de la Sociedad Médico farmacéutica de Oaxaca, de la Academia de Medicina del Estado de Puebla y de la Sociedad Larrey.

Ignacio Pombo como inteligente médico, como sagaz político, como hombre acudado y como patriota digno, disfruta de la más alta estimación de sus conciudadanos.

du Département Médical au Ministère de la Guerre. Dans cette même année il fut élu député au Congrès Général par le District de Tlacolula et ensuite Sénateur au 9° et au 10° Congrès pour l'Etat d'Oaxaca. Plus tard il fut élu député par l'Etat de Veracruz au 11°, au 12°, au 13° et au 14° Congrès et a il rempli à diverses reprises, dans les deux chambres, les fonctions de président et de vice-président.

Il est membre de la Société de Géographie et Statistique, de la Compagnie Lancasterienne, de la Société de Sauvetage du département de la Corrèze (France), de la Société Médico-pharmaceutique d'Oaxaca, de l'Académie de l'Etat de Puebla et de la Société Larrey.

Comme savant médecin, comme politique sagace, comme opulent capitaliste et comme digne patriote il jouit de la plus haute estime parmi ses concitoyens.

Hospital. In the year 1867 he was appointed Director of the Sanitary Commission of Veracruz and Ulua, the duties of which he filled, until 1877 when he became head of the medical bureau in the War Department.

In that same year he was elected deputy to the Federal Congress by the District of Tlacolula and then Senator by the State of Oaxaca for the 9th and 10th Congress. He afterwards was elected deputy by the State of Veracruz for the 11th, 12th, 13th and 14th Congress and he has acted several times as President and Vice President of both legislative bodies.

He is member of the Society of Geography and Statistics, of the Lancasterian Company, of the Life Saving Society in the Department of Correze (France) of the Academy of Medicine in the State of Puebla and of the Larrey society.

Ignacio Pombo is an intelligent physician a skilful political leader, a worthy patriot and enjoys as such the highest esteem among his fellow citizens.



ABRAHAM BANDALA

General de Brigada.

Général de Brigade.

Brigadier General.



Sus primeras armas las hizo en la guardia nacional, afiliándose como patriota para defender la causa de la libertad, á la cual desde niño consagró sus afecciones. Ya hombre se constituyó en uno de sus más bravos y más leales paladines. Bandala, con un valor poco comun, probado en los campos de batalla, hizo una carrera militar rápida y gloriosa.

En 21 de Julio de 1863 salió á campaña con el título de comandante de batallón ganado en varias acciones de guerra y en Enero de 68 como premio á su distinguido comportamiento pasó de la guardia nacional á Auxiliares del ejército, para continuar definitivamente prestando sus servicios en las armas en acatamiento á sus naturales inclinaciones. En 1876 se le hizo teniente coronel permanente y en Julio de 1879 fué nombrado coronel dándosele el mando del 22 batallón.

No obstante que el establecimiento de la paz desde que triunfó la revolución regeneradora iniciada en Tuxtepec no ha sido época propicia para el ascenso de los militares, Bandala tuvo merecimientos para que el Gobierno de la República lo hiciera general, en cuya categoría ha logrado mantenerse á una altura tal, que ha sabido conquistarse la consideración de sus superiores y las más grandes simpatías de sus subordinados. En la capital de Tabasco, en donde ha estado de guarnición desde hace muchos años, disfruta de inmensa popularidad y debido á su prudencia y tacto para ejercer el mando militar ha podido evitar serios conflictos que han estado á punto de turbar el reposo de aquella entidad federativa. En circunstancias anormales ha teni-

do sus primeras armas en la guardia nacional où il s'enrôla comme patriote pour défendre la cause de la liberté, à laquelle il avait voué toutes ses affections dès son enfance. Homme fait, il se constitua l'un de ses plus braves et loyaux paladins. Bandala a parcouru une carrière militaire rapide et glorieuse, avec une valeur peu commune, consacrée sur les champs de bataille.

Le 20 Juillet 1863 il entra en campagne avec le grade de chef de bataillon gagné dans diverses actions de guerre, et en Janvier 1868, en récompense de sa brillante conduite, il passa de la garde nationale aux Auxiliaires de l'armée, où il continua sa carrière militaire, cédant à un penchant naturel pour le métier des armes. En 1876 il fut fait lieutenant-colonel permanent et en Juillet 1879 promu colonel, avec le commandement du 22° bataillon.

Bien que le rétablissement de la paix, après le triomphe de la révolution régénératrice commencée à Tuxtepec, n'ait pas été une époque favorable à l'avancement des militaires, Bandala a obtenu, pour ses mérites, du Gouvernement de la République, l'écharpe de général, et dans ce haut grade il a su s'acquérir la considération de ses supérieurs et les plus vives sympathies de ses subordonnés. Dans la capitale de Tabasco où il a tenu garnison longtemps, il jouit d'une immense popularité, et il a pu, grâce à sa prudence et au tact qu'il déploie dans son commandement militaire, éviter de sérieux conflits qui ont été sur le point de troubler la tranquillité de cette partie de la Fédération. Dans des circonstances anormales il a eu en mains le gouvernement civil, et il a fait preuve d'aptitudes admi-

He entered at first in the National Guard as a patriot to defend the cause of liberty, to which he was devoted since his boyhood. When he was older he became one of its bravest and most loyal defenders. Bandala has extraordinary bravery which he has shown in the battle field, and he thus has made a rapid and glorious career.

On the 21st of June 1863 he went out to the campaign as battalion commandant, which rank he gained in various battles, and in January 1868 as a reward for his distinguished behavior he passed from the National guard to the auxiliary corps, so as to continue definitely rendering his services in the army, following his natural inclination. In 1876 he became lieutenant colonel of the regular army and in July 1879 he was appointed colonel, and given the command of the 22nd battalion.

Although since the establishment of peace from the triumph of the regenerating revolution begun at Tuxtepec it has not been a period propitious for military men to rise, Bandala had rendered good services so that the administration of the Republic made him a general, and as such he has been able to obtain the regard of his superiors and the greatest esteem on the part of his subordinates. He enjoys great popularity at the capital of the State of Tabasco, where he has been in garrison and owing to the prudence and tact he displayed he prevented several conflicts that disturbed the peace of that State. In abnormal circumstances he had been at the head of the civil administration and has shown such administrative ability that a short time has sufficed to give him the reputation of being a most pro-